



NON OMNIS MORIAR. Reflection on “rite de passage” in the Old Kingdom

Author(s): Teodozja I. Rzeuska

Source: *PAM 20 (Research 2008)*, 575-586

ISSN 1234-5415 (Print), ISSN 2083-537X (Online)

ISBN 978-83-235-0821-2

Published: Polish Centre of Mediterranean Archaeology, University of Warsaw (PCMA UW),
Warsaw University Press (WUP)

www.pcma.uw.edu.pl – www.wuw.pl

NON OMNIS MORIAR. REFLECTION ON “RITE DE PASSAGE” IN THE OLD KINGDOM

Teodozja I. Rzeuska

Institute of Mediterranean and Oriental Cultures, Polish Academy of Sciences

Abstract: In ancient Egypt death was the beginning of a passage into the eternal world of the dead. It began at the house of the deceased and ended in the necropolis. Man as a unity of spiritual and corporal elements ceased to exist. Appropriate rituals needed to be performed in order to permit his rejoining and return to life. These were the rituals of Opening of the Mouth, Transformation into *3h*, Feeding of *3h* and Breaking of Red Vessels.

Keywords: Old Kingdom, funerary ceremonies, rites of passage, *3h*, rituals of Opening of the Mouth, Transformation into *3h*, and Feeding of *3h*.

The individual unity that was a human creature was broken at the moment of physical death. Death was not the end, however, but merely a beginning and a passage to new life: “Death is the gateway to the other world in more than literal sense” (Malinowski 2004: 19).

As egyptological studies have long demonstrated, man in ancient Egypt was composed of several elements, such as the body, the name(s), various spiritual “souls” and the shadow. With regard to spiritual elements, Old Kingdom sources have attested only two with respect to a private, i.e., non-royal person: *k3* soul and *3h* creature. The *b3* soul was associated rather with the royal and divine sphere at the time (Wolf-Brinkmann 1968: *passim*; Zabkar

1968: 60–61 mentioned only one inscription from the unpublished Sixth Dynasty tomb of Hermeru at Saqqara, where the *b3* might refer to a non-royal person).

In order for the dead to pass into the Underworld, it was necessary to ensure the existence of all elements, without which life in the other world would not be possible: the body, the *k3* soul and the name. The body was mummified to be a house for the *k3*, while the name was engraved or written on the walls of the tomb, its equipment such as the false door or the offering table, the grave goods, like pottery and tools. Appropriate rituals had to be performed to rejoin and re-create the dead in order for man to be able to pass as a “newborn” creature into the Realm of the Dead.¹

¹ The passage into the world of the dead took place on two independent but complementary levels: *biomorphic* (mummification), and *spatial*, when the dead person was brought to the Realm of the Dead, cf. Assmann 1989: *passim*.

According to Arnold van Gennep's theory of *rite de passage* (van Gennep 2004: *passim*), a classic in its field, any transformation bearing the stamp of passage, including death, occurs in three stages:

1. Separation, that is, isolating the dead from the living,
2. Transition, that is, creating a new "personality",
3. Incorporation of the transformed being into the new community of the other realm.

The first stage was, exactly as van Gennep observed, the least complicated, especially compared with the next stage. This is the stage from actual death to the crossing into the necropolis, that is, crossing from the *profanum* to the *sacrum* in the earthly dimension. It covers the vigil, mourning, also by professional women weepers, procession during which the corpse was transported to the embalming workshop at the necropolis, and deposition of the body in a grave. Representations in tombs often show the journey across a river, because in the Egyptian tradition the necropolis was to be found on the western bank of the Nile. All the procedures of the first stage are attested in images from the walls of the tombs as well as in the texts (Wilson 1944, 203–210; Settgaest 1963: 16ff.).

The second stage was the most complicated; it was also the longest and the

most important stage in the rite of passage. During this stage the body was subjected to embalming procedures and the spiritual element(s) to a series of rituals. It was transformed into a being with an entirely new personality, capable of entering the Other World. This stage is evidenced by a number of images in tombs and texts which will be discussed below, as well as a series of archaeologically attested objects, such as palettes with the seven sacred oils and sets used in the Opening of the Mouth ritual.

Once all the activities connected with preparing the body for deposition in the tomb were completed, it was possible to proceed with the procession carrying the coffin. It was preceded ceremonially with ritual pilgrimages to places called Sais and Buto (Settgaest 1963: 65–73), where it was greeted by dancers *mnw* (Junker 1940: *passim*). Next came other elements of the funeral, such as the procession with papyrus stems. The last stage, which was conducted at the tomb, is the most important one for the dead. It started with the Opening of the Mouth ritual *wpt-r*, during which the mouth of the deceased was opened symbolically, so that he could speak, eat and breathe.² Later came the ritual *s3ht*, which can be translated as Transformation into *3h*, because the existence of the dead in the other world and his attainment of immortality depended on being raised to

² Written and iconographic sources for the ritual of Opening of the Mouth for private individuals are rather modest. The oldest mention comes from the tomb of Metjen (*LD* II: 4–5); cf. Otto 1960: 6–8; Baly 1930: 174. Evidence for performing this ritual is found in tombs of the late Old Kingdom. Special sets of instruments used during this ceremony consisted of: an instrument *ps3-kf*, two knives *ntrty* and six small stone vessels: two small jugs *h3ts*, one black, one white, and four cups *hnt*, two black and two white. Black vessels were usually made of basalt, the white ones of limestone or calcite. The set was placed in special stone or wooden containers. One of the ends of the instrument *ps3-kf* recalls in shape the split tail-fin of a fish, cf. Van Walsem 1978–1979: 59–60. An identical object was used to cut the umbilical cord of the newborn. Its use in the ritual of Opening of the Mouth was supposed to be a symbolic reference to rebirth after death, see Roth 1992: 146–147; 1993: 78–79. All this indicates that the ritual of Opening of the Mouth was being performed already in the Old Kingdom, and the present author opts for rejecting once and for all J. Assmann's idea (2001: 409) of there being no testimonies from the Old Kingdom.

a new level of existence, referred to as *3h* (Taylor 2001: 31–32; Kees 1977: 115). These rituals appeared for the first time in the mastaba of Metjen in Giza (Fourth Dynasty; *LD* II: 4–5). The deceased was shown standing in two of the scenes, while standing and kneeling before him were the priests-embalmers *wtj*. The accompanying inscription said that they were performing: *wpt-r*, *s3ht*, and *htp-dj-njswt*, that is, the rituals of Opening of the Mouth, Transformation into *3h* and Sacrifice.

By the end of the Fifth Dynasty, the embalmer-priest *wtj* in representations connected with *3h* was replaced by the lector-priest *hrj-hbt*. Representations were accompanied by the inscription *s3ht in hrj-hb*, that is, “transformation into *3h* by the lector-priest,” or else *šdt s3h*, that is, “reading the transformation” (Junker 1938: 110).

The same sequence of rituals performed at the tomb, admittedly omitting the Opening of the Mouth ritual,³ is given by a later inscription, from the times of the Sixth Dynasty, carved on the false doors in the mastabas of Neferseshemre in the necropolis by the pyramid of Teti (Capart 1907: Pl. IX, false door on west wall in room III):

*pṛt-hrw k3 t hnkt hr-tp krrt m-ht s3h.t(w)
f in hrj-h3bt*

which can be translated as:

“invocation offering consisting of oxen, bread and beer on the top of the mastaba⁴ after passing the lake, after he had been transformed into *3h* by the lector-priest”.

Another kind of ritual connected with *3h*, that is, *snmt 3h* or Feeding of *3h* (Junker 1934: 62–63), was represented in tombs of the late Fourth and Fifth Dynasties. Similarly as the ritual of Transformation into *3h*, it was performed by the *wtj* or embalmer. Kneeling, he makes the gesture *hnw*, which usually symbolized joy (Dominicus 1994: 61–65), but could have had a different meaning in the context of a funeral ceremony, expressing the emotion caused by the presence of a superhuman force that was the dead man transformed into *3h* (Assmann 1989: 328). The inscriptions accompanying this kind of representations say: *snmt 3h* or *snmt 3h in wtj*, which means “feeding of the *3h*” or “feeding of the *3h* by the embalmer-priest”.⁵ At present, we are unable to determine the relation between the rituals *snmt 3h* and *s3ht*.⁶ Logic suggests the following solution: to feed an *3h*, it is necessary first to transform the deceased into an *3h*. Feeding of *3h* could have thus been part of the Transformation into *3h*

³ The absence of some ritual in the depiction in the tombs or in the inscriptions should not be surprising, because in the Old Kingdom there was still no canon for presenting or describing funerary rituals, cf. Wilson 1944: 201.

⁴ The word *krrt* means “Stelle des Grabes, wo beim Begraben dem Toten (seiner Statue) geopfert wird (wohl auf dem Dach der Mastaba über dem Schacht)”, see *Wb* V: 61; “Opferstelle (im Grab, wo dem Toten oder der Statue geopfert wird; vielleicht auf Dach der Mastaba über dem Schacht)”, cf. Hannig 2003: 1339.

⁵ Junker 1934: 65; Jones 2000: 405, No. 1492. One has to agree with Junker that the embalmer-priest had nothing to do with the ritual of feeding the *3h* in view of the character of his profession (mummification). Inscriptions clearly indicate that it was this priest who performed the ritual.

⁶ The ritual of feeding the *3h* is found in, among others, the tombs of Khafchufu (Simpson 1978: 14–15, Pl. XIX, Fig. 31), Kanisut I (Junker 1934: Figs 15 and 16, 148–149, 169, Pl. Va), Seshethotep (Junker 1934: Figs 25, 27 and 33, 180–181, 184, 187; Junker 1938: Fig. 9a, 38; Kanawati *et alii* 2002: Pls 43a, 46, 21, 23–24.); that of Transformation into *3h* appears in the tombs of Metjen (*LD* II: 4–5), Meresankh III (Dunham, Simpson 1974: Fig. 9).

ritual, but it cannot be excluded that it could have been a completely independent ritual, which was performed after the transformation into *3h*. None of the above suggestions can be considered as final at the present stage of research.⁷ Similarly as in the case of the Transformation into *3h* ritual, the sacrifice occurred after the Feeding of *3h*.⁸

Moreover, scenes representing the funeral itself, very seldom represented in the tombs, confirm not only the sequence, but also the places where the funeral ceremonies were performed. Three of these depict activities taking place directly at the mastaba. These are the representations from the chapel of an anonymous mastaba Fs 3078 in Saqqara, the tomb of Tjeti in Hawawish (Kanawati *et alii* 2002: Fig. 12), and the tomb of Debeheni (*PM* III: 236; Smith 1946: 166–167, 171, Pl. 47c; Reisner 1942: 358; Junker 1934: 50; Kanawati *et alii* 2002: 31–32, Fig. 19).

The fullest and best preserved representation depicting this phase of the funeral comes from the above mentioned tomb of Debeheni [Fig. 1]. In the fifth register from the top, there are four kneeling priests *wtj*, shown making an offering. The first two hold small jugs in their hands, the third a cake and a small vessel *nw*, the fourth only one vessel *nw*. The accompanying inscription is: *wdn jht* i.e. making offerings. The fifth priest is standing, holding a vessel *kbh* in his left hand, and the inscription states

snmt 3h in wtj, that is, “feeding of the *3h*”. In the sixth register sacrificial animals are depicted and, below them, seven bearers of offerings who climb a ramp leading to the top of the mastaba. They are carrying fowl, haunches, beer jars, bread loaves and cakes. At the bottom of the representation, next to the mastaba wall, successive gifts are standing, waiting their turn. There is no doubt that we are dealing here with



Fig. 1. Scene from the tomb of Debeheni in Giza depicting funerary rites (After LD 80)

⁷ It should be taken into consideration that changes observed in the inscriptions concerning *3h* could reflect development of religious thought, cf. Goedicke 1955: 225–226. The absence of sufficient comparative material does not permit these changes to be defined. Perhaps we are dealing with an early and late form of the sacrifice ritual, see Dominicus 1994: 80–87; Junker 1938: 103–115.

⁸ The offering ritual in scenes of “Feeding of the *3h*” is performed by *hrj-wdwbw*, that is, the Superior of the Offering, who is sometimes accompanied by the inscription *hnp-dj-njswt* (Junker 1938: 65; Jones 2000: 603–604, No. 2212). The scenes depicting these rituals refer principally to posthumous worship, yet it is generally believed that they were performed for the first time during the funeral as proved by the scenes in the tombs of Debeheni and Tjeti, for example.

a scene depicting an offering ritual being performed during the funeral at the top of the mastaba.⁹

The remaining two representations recall that from the tomb of Debeheni. In the scene from tomb Fs 3078 (end of Third or beginning of Fourth Dynasty) (*PM* III: 443; Smith 1946: 151, note 1, Pl. 34c; Reisner 1942: 266; Metwally 1992: 27–29, Fig. 18), a procession of offering bearers was depicted, the figures walking up a sloping surface, presumably a ramp. They are carrying an animal leg and heart, a roll of cloth, a cosmetic vessel, a goose and a chest. A scene from the tomb of Tjeti, unfortunately very damaged, also shows a procession of offering bearers ascending a ramp. Ramps leading up to the top of the mastaba are confirmed in the archaeological record (Alexanian 1998: 4–5, Fig. 1; Arnold 2000: 213).

The above discussion leads to the conclusion that the offering ritual took place at the top of the mastaba, presumably close to the burial shaft, after the rituals of Opening of the Mouth and Transformation into *3h*, and the placing of the body in the burial chamber.

This sequence of the rituals suggests that the sacrifice was intended not for the deceased but for the deceased transformed into *3h*, hence it is interesting to consider what the purpose of this offering was.

The spirit *3h* and the role it played in Egyptian funerary beliefs has been the object of many studies (Englund 1978: 17–20). The word comes from the verb *3h*, which means “to be effective”.¹⁰ The dead becoming *3h*, that is, “effective”, were imbued with superhuman characteristics, proper to the gods rather than to people, which does not mean that they became divine.¹¹ They could act, make contact with the world of the living, influence the fate of people. This is best reflected by the so-called “Letters to the Dead”, a set of 12 texts, of which nine come from the late Old Kingdom and the First Intermediate Period.¹² The letters were written down usually on vessels (bowls and stand), but copies are known from papyrus, linen canvas and stelae. It is commonly accepted that offerings were made to the dead in these vessels and the dead in consuming them read the letters as well.¹³ Still, there is no proof for this theory. No traces of

⁹ The interpretation of this representation as an offering *phr*, cf. Lapp 1986: 146–149, has not met with approval, see Alexanian 1998: 10–11.

¹⁰ The idea that *3h* comes from the verb *j3h*, that is, “shine”, “glow”, should definitely be rejected, cf. *Wb* I: 13–16 and 33; Friedman 1984–1985: *passim*; and especially Jansen-Winkel 1996: *passim*.

¹¹ Kees 1977: 196; Englund 1978: 17–18, where *3h* is defined as divine power; Demarée 1983: 192, who points to the fact that *3h* is not a separate being or element of the human spirit, but a level or a way of existence; according to Otto 1942, *3h* is an ethereal, transcendental form of the deceased.

¹² Letter on canvas (CG 25974): Gardiner, Sethe 1928: 1–3, Pl. I–IA; Wente 1990: 211; small bowl from Kaw: Gardiner, Sethe 1928: 3–5, Pls II, IIA, III, IIIA; Wente 1990: 211–212; small bowl from Berlin (22573): Gardiner, Sethe 1928: 5–7, Pls V, VA; Wente 1990: 214; small bowl from the Louvre (E 6134): Piankoff, Clère 1934; Wente 1990: 214; El-Leithy 2003: 308; small bowl from Hu: Gardiner, Sethe 1928: 5, Pls IV, IVA; Wente 1990: 215; stand from Chicago (13945): Gardiner 1930; Wente 1990: 213; El-Leithy 2003: 306; papyrus from Naga ed-Deir (N 3737): Wente 1990: 212–213; papyrus from Naga ed-Deir (N 3500): Simpson 1970: 56; Wente 1990: 213; El-Leithy 2003: 307; stela from the Cairo Museum: Wente 1975–1976; Wente 1990: 215.

¹³ Theory proposed by Alan Gardiner and K. Sethe, cf. Gardiner, Sethe 1928: 3; repeated uncritically by Wente 1990: 210; El-Leithy 2003: 305; Pinch 2003: 445; Grieshammer 1975: 864.

In the inscriptions, the deceased is frequently referred to as *3h 'pr jht-f*, meaning

“*3h* concentrated on his things” (Mariette 1899: 375b). If the spirit *3h* was dangerous, it meant as a rule that the dead had not received proper offerings or respect (Pinch 2003: 150–151). It was in the interest of the living to perform the offering ritual during the funeral so that the spirit *3h* would be satisfied and would do no harm to the living. The Egyptians were aware that offerings brought to the tomb as part of a posthumous cult would cease shortly after death (Kákosy 1989: 96). Likely, they were attempting to protect themselves against a situation in which the dead, deprived of offerings, could return as the spirit *3h* and take revenge on the living. Hence, the existence of magical procedures during the sealing of the entrance to the burial chamber (painting the entrance white, burning incense and animal sacrifices, see Rzeuska 2005: 444–453), which were supposed to prevent the spirit *3h* from leaving the chamber. The Breaking of Red Vessels ritual *sd dšwrt* could also imaginably be included here, hence it should be treated as an element of separation (on the archaeological remains of such deposits, see Rzeuska 2005: 492–512). If, despite this, the spirit *3h* managed to penetrate the blocking, the offering left in the shaft was designed to tempt it and prevent it from leaving the tomb (Rzeuska 2005: 444–453). Even so, all these precautions must have been insufficient and clearly the spirit *3h* escaped into the world of the living. At least the Ancient Egyptians seem to have seen it

¹⁵ An excellent example is constituted by the inscription from the tomb of Nenki, *PM* III: 187; Piehl XXXX: 122–123; *Urk.* I: 260, 17; Morschauser 1991: 154. It is not clear whether the so-called curses also refer to the dead. The absence of the words *mw*t or *mwtt*, that is, the deceased, which should theoretically be accompanied by a name, if the person is no longer among the living, would contradict this. Abu Bakr, Osing 1973: 129–130. For a list of objects, see Posener 1975: 67–69; 1987: 2–6; on the symbolism of curse texts, see Ritner 1993: 136–142.

this way, as suggested by the existence of priests referred to as *shn 3h*, attested from a deep past (Kaplony 1963–1964: 733, note 302; Jones 2002: 832–833, No. 3036). The role and tasks of priests and priestesses of this kind (women with this function are known to have existed) are still not well established.

The third stage, incorporation, usually encompasses the feast ending the funeral ceremonies, after which the Breaking of Red Vessels ritual took place. This ritual is not confirmed in any of the known iconographical sources from the Old Kingdom,

but it is mentioned in lists of offerings (e.g. Duell 1938: Pl. 67; Firth, Gunn 1926: 95). The *Ramesseum E* papyrus mentions “bearers of red vessels” *hryw dšrwt* (Gardiner 1930: 16; Helck 1981: 155). It would also appear that the Feeding of *3h* ritual described above should also be treated as one of the incorporation rituals [Fig. 1].

Summing up these brief considerations, the burial ceremony during the Old Kingdom in Egypt was subjected to the same divisions and the same universal symbolism as interpreted by van Gennep.

World of the living	RITUAL OF PASSAGE			Realm of the Dead
	Separation	Transition	Incorporation	
Man	Mourning	Mummification	Feast at the tomb	<i>3h</i> creature
Body	Crossing to the necropolis Depositing coffin in the chamber Sealing the chamber entrance	Ceremonial crossing to the tomb Opening of the Mouth ritual Transformation into <i>3h</i> ritual	Pilgrimages to sacred places, procession with papyrus stems Dance of <i>mww</i> Feeding of the <i>3h</i>	Mummified body and its substitutes: statues and images on walls
<i>k3</i> soul	Breaking of Red Vessels ritual			<i>k3</i> soul
				<i>b3</i> soul ? No certain sources confirming this element with regard to private individuals

Fig. 1. Phases of “rite de passage” in the Old Kingdom

Dr. Teodozja I. Rzeuska
 Institute of Mediterranean and Oriental Cultures (formerly Research Center
 for Mediterranean Archaeology), Polish Academy of Sciences
 00-330 Warsaw, Poland
 Nowy Świat 72
 e-mail: trzeuska@zaspan.waw.pl

REFERENCES

STANDARD REFERENCES

- LD* K.R. Lepsius, *Denkmäler aus Aegypten und Aethiopien*, 12 Bd. und Erg. bd., Berlin 1849-58, Leipzig 1913; Text, 5 Bd., E. Naville (ed.), 1987-1913
- Urk I* *Urkunden des Alten Reiches*, K. Sethe (ed.), Leipzig 1933: J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung
- Abu Bakr, A.M., Osing, J.
 1973 Ächtungstexte aus dem Alten Reich, *MDAIK* 29/2, 97–133
- Alexanian, N.
 1998 Ritualrelikte an Mastabagräbern des Alten Reiches [in:] H. Guksch, D. Polz (eds), *Stationen. Beiträge zur Kulturgeschichte Ägyptens. Rainer Stadelmann gewidmet*, Mainz am Rhein: Philipp von Zabern, 3–22
- Arnold, D.
 2000 *Lexikon der ägyptischen Baukunst*, Düsseldorf: Albatros
- Assmann, J.
 1989 Death and initiation in the funerary religion of Ancient Egypt [in:] J.P. Allen *et alii*, *Religion and Philosophy in Ancient Egypt* [=Yale Egyptological Studies 3], New Haven, CT: Yale Egyptological Seminar, Department of Near Eastern Languages and Civilizations, the Graduate School, Yale University, 135–159
 2001 *Tod und Jenseits im Alten Ägypten*, München: C.H. Beck
- Baly, T.J.
 1930 Notes on the Ritual of Opening the Mouth, *JEA* 16/3–4, 173–186
- Capart, J.
 1907 *Une rue de tombeaux à Saqqarah I–II*, Brussels: Vromant
- Demarée, R.J.
 1983 *The 3ḥ ikr n R^c-stelae. On Ancestor Worship in Ancient Egypt*, Leiden: Nederlands Instituut voor het Nabije Oosten
- Dominicus, B.
 1994 *Gesten und Gebärden in Darstellungen des Alten und Mittleren Reiches* [=SAGA 10], Heidelberg: Heidelberger Orientverlag

Duell, P.

1938 *The Mastaba of Mereruka*, I–II [=OIP 31, 39], Chicago: University of Chicago Press

Dunham, D., Simpson, W.K.

1974 *The Mastaba of Queen Mersyankh III, G. 7530–7540* [=Giza Mastabas 1], Boston: Museum of Fine Arts, Department of Egyptian and Ancient Near Eastern Art

El-Leithy, H.

2003 Letters to the Dead in Ancient and Modern Egypt [in:] Z. Hawass (ed.), *Egyptology at the Dawn of the Twenty-first Century. Proceedings of the Eighth International Congress of Egyptologists, Cairo, 2000* I. *Archaeology*, Cairo–New York: American University in Cairo Press, 304–313

Englund, G.

1978 *3kh – une notion religieuse dans l’Égypte pharaonique* [=BOREAS 11], Uppsala: Uppsala University Press

Firth, C.M., Gunn, B.

1926 *Teti Pyramid Cemeteries, Excavations at Saqqara 1920–22*, Le Caire: Service des Antiquités de l’Égypte

Friedman, F.

1984–1985 The root meaning of 3h: Effectiveness or luminosity, *Serapis* 8, 39–46

Gardiner, A.H.

1930 A new Letter to the Dead, *JEA* 16/1–2, 19–22

Gardiner, A.H., Sethe, K. (eds)

1928 *Egyptian Letters to the Dead, Mainly from the Old and Middle Kingdoms*, London: Egypt Exploration Society

(van) Gennep, A.

1977 *The Rites of Passage*, transl. M.B. Vizedom and G.L. Caffee, London: Routledge & Kegan Paul Ltd (reprint, London: Routledge 2004)

Goedicke, H.

1955 The Egyptian idea of passing from life to death. An interpretation, *Or* 24, 225–239

Grieshammer, R.

1975 Briefe an Tote [in:] *LÄ I*, cols 864–870

Hannig, R.

2003 *Ägyptisches Wörterbuch I. Altes Reich und Erste Zwischenzeit* [=Hannig-Lexica 4; *Kulturgeschichte der antiken Welt* 98], Mainz am Rhein: Philipp von Zabern

Helck, W.

1981 Papyrus Ramesseum E, *SAK* 9, 151–166

Jansen-Winkel, K.

1996 “Horizont” und “Verklärtheit”: Zur Bedeutung der Wurzel 3h, *SAK* 23, 201–215

Jones, D.

2000 *An Index of Ancient Egyptian Titles, Epithets and Phrases of the Old Kingdom* [*BAR International Series* 866], Oxford: Archaeopress

- Junker, H.
 1934 *Die Mastabas der beginnenden V. Dynastie auf dem Westfriedhof* [=Giza 2], Wien–Leipzig: Hölder–Pichler–Tempsky
 1938 *Die Mastabas der vorgeschrittenen V. Dynastie auf dem Westfriedhof* [=Giza 3], Wien–Leipzig: Hölder–Pichler–Tempsky A.G. Kommissions-Verlag der Wissenschaften in Wien
 1940 Der Tanz der *Muw* und das Butische Begräbnis im Alten Reich, *MDAIK* 9, 1–39
- Kákosy, L.
 1989 *Zauberei im alten Ägypten*, Budapest: Akadémiai Kiado
- Kanawati, N.
 1982 *The Rock-Tombs of El-Hawawish. The Cemetery of Akhmim* III, Sydney: Macquarie Ancient History Association
 2001 *The Tomb and Beyond. Burial Customs of Egyptian Officials*, Warminster: Aris & Phillips
 2002 *Tombs at Giza II. Seshathetep/Heti (G5150), Nesutnefer (G4970) and Seshemnefer II (G5080)* [=The Australian Centre for Egyptology Reports 18], Warminster: Aris & Phillips
- Kaplony, P.
 1963 Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit I–III [=ÄA 8], Wiesbaden: Otto Harrassowitz
- Kess, H.
 1977 *Totenglauben und Jenseitsvorstellungen der alten Ägypter. Grundlagen und Entwicklung bis zum Ende des Mittleren Reiches*, 3rd ed., Berlin: Akademie-Verlag
- Lapp, G.
 1986 *Die Opferformel des Alten Reiches. Unter Berücksichtigung einiger späterer Formen* [=SDAIK 21], Mainz am Rhein: Philipp von Zabern
- Malinowski, B.
 2004 Magic, science and religion [in:] A.C.G.M. Robben (ed.), *Death, Mourning, and Burial. A Cross-Cultural Reader*, Oxford: Blackwell, 19–22
- Mariette, A.
 1899 *Les mastabas de l'Ancien Empire. Fragment du dernier ouvrage*, Paris: Vieweg (reprint, Hildesheim, NY: Olms, 1976)
- Meltzer, E.S. (ed.)
 1990 *Letters from Ancient Egypt*, transl. E.F. Wente, Atlanta: Scholars Press
- (el-)Metwally, E.
 1992 *Entwicklung der Grabdekoration in den altägyptischen Privatgräbern. Ikonographische Analyse der Totenkultdarstellungen von der Vorgeschichte bis zum Ende der 4. Dynastie* [=Göttinger Orientforschungen. 4. Reihe, Ägypten 24], Wiesbaden: Otto Harrassowitz
- Morschauser, S.
 1991 *Threat-Formulae in Ancient Egypt. A Study of the History, Structure and Use of Threats and Curses in Ancient Egypt*, Baltimore: Halgo
- Otto, E.
 1942 Die beiden vogelgestaltigen Seelenvorstellungen der Ägypter, *ZÄS* 77, 78–91
 1960 *Das ägyptische Mundöffnungsritual I–II* [=ÄA 3], Wiesbaden: Otto Harrassowitz

- Piankoff, A., Clère, J.J.
1934 A Letter to the Dead on a bowl in the Louvre, *JEA* 20/3–4, 157–169
- Piehl, K.
1891 Inscriptions provenant d’un Mastaba de la sixième dynastie, *PSBA* 13, 122–126
- Pinch, G.
2003 Redefining funerary objects [in:] Z. Hawass (ed.), *Egyptology at the Dawn of the Twenty-first Century. Proceedings of the Eighth International Congress of Egyptologists, Cairo, 2000*, II. *History, Religion*, Cairo–New York: American University in Cairo Press, 443–447
- Posener, G.
1975 Ächtungstexte [in:] *LA I*, cols 67–69
1987 Cinque figurines d’envoûtement [=BdE 101], Cairo: Institut français d’archéologie orientale
- Reisner, G.A.
1936 *The Development of the Egyptian Tomb down to the Accession of Cheops*, Cambridge, MA: Harvard University Press
1942 *A History of the Giza Necropolis I*, Cambridge, MA: Harvard University Press
- Ritner, R.K.
1993 *The Mechanics of Ancient Egyptian Magical Practice* [=SAOC 54], Chicago: Oriental Institute of the University of Chicago
- Roth, A.M.
1992 The *ps̥-kf* and the ‘Opening of the Mouth’ ceremony: A ritual of birth and rebirth, *JEA* 78, 113–147
1993 Fingers, stars, and the ‘Opening of the Mouth’: The nature and function of the *ntrwj*-blades, *JEA* 79, 57–79
- Rzeuska, T.
2005 *Pottery of the Late Old Kingdom. Funerary Pottery and Burial Customs* [=Saqqara 2], Warsaw: ZAŚ PAN; Neriton
- Settgast, J.
1963 Untersuchungen zu altägyptischen Bestattungsdarstellungen [*ADAIK ÄR* 3], Glückstadt: Verlag J.J. Augustin
- Simpson, W.K.
1970 A Late Old Kingdom Letter to the Dead from Nag’ Ed-Deir N 3500, *JEA* 56, 58–64
1978 *The Mastabas of Kawab, Khafkhufu 1 and 2. G 7110-20, 7130-40, and 7150 and Subsidiary Mastabas of Street G 7100* [=Giza Mastabas 3], Boston: Museum of Fine Arts, Department of Egyptian and Ancient Near Eastern Art
- Smith, W.S.
1946 *A History of Egyptian Sculpture and Painting in the Old Kingdom*, Boston, London: Oxford University Press
- Taylor, J.H.
2001 *Death and Afterlife in Ancient Egypt*, London: British Museum Press

(van) Walsem, R.

- 1978–1979 The *ps-s-kf*. An investigation of an Ancient Egyptian funerary instrument, *OMRO* 59–60, 193–249

Wente, E.F.

- 1975–1976 A misplaced Letter to the Dead, *Orientalia Lovaniensia Periodical* 6/7, 595–600
1990 *Letters from Ancient Egypt*, Atlanta: Scholars Press

Wilson, J.A.

- 1944 Funeral services of the Egyptian Old Kingdom, *Journal of Near Eastern Studies* 3/4, 201–218

Wolf-Brinkmann, E.M.

- 1968 *Versuch einer Deutung des Begriffes “b3” anhand der Überlieferung der Frühzeit und des Alten Reiches*, Freiburg im Breisgau: G. Seeger

Zabkar, L.V.

- 1968 A Study of the Ba Concept in Ancient Egyptian Texts [=SAOC 34], Chicago: The University of Chicago Press

Zandee, J.

- 1977 *Death as an Enemy According to Ancient Egyptian Conceptions* [=Studies in the History of Religions 5], Leiden: Brill

CONTENTS

CONTENTS

<i>PAM RESEARCH</i> — NEW FORMULA: NOTE FROM THE EDITORIAL BOARD...	11
ACKNOWLEDGMENTS	13
OBITUARIES	
<i>Stanisław Medeksza</i>	15
<i>Eliza Szpakowska</i>	17
<i>Hanna Szymańska</i>	19
ABBREVIATIONS AND STANDARD REFERENCES	21

PAM REPORTS

PCMA FIELD MISSIONS AND PROJECTS IN 2008 (WITH MAP)	25
---	----

EGYPT

ALEXANDRIA

ALEXANDRIA: KOM EL-DIKKA EXCAVATIONS AND PRESERVATION WORK. PRELIMINARY REPORT 2007/2008	
<i>Grzegorz Majcherek</i>	35
THE ISLAMIC GRAVEYARD ON KOM EL-DIKKA IN ALEXANDRIA. EXCAVATION SEASON 2007/2008	
<i>Emanuela Kulicka</i>	52
GLASS FROM AREA F ON KOM EL-DIKKA (ALEXANDRIA). EXCAVATIONS 2008	
<i>Renata Kucharczyk</i>	56
NUMISMATIC FINDS FROM KOM EL-DIKKA (ALEXANDRIA), 2008	
<i>Adam Jegliński</i>	70

MAREA

MAREA: EXCAVATIONS 2008	
<i>Hanna Szymańska</i> , <i>Krzysztof Babraj</i>	81
MAREA 2008: POTTERY FROM EXCAVATIONS	
<i>Anna Drzymuchowska</i>	97

CONTENTS

MARINA EL-ALAMEIN

MARINA EL-ALAMEIN. POLISH–EGYPTIAN RESTORATION MISSION:
CONSERVATION WORK IN 2008

Stanisław Medeksza, Rafał Czerner 103

TELL EL-RETABA

TELL EL-RETABA 2008: EXCAVATIONS AND GEOPHYSICAL SURVEY

Sławomir Rzepka, Jozef Hudec, Tomasz Herbich 129

TELL EL-RETABA 2008: THE POTTERY

Anna Wodzińska 146

TELL EL-FARKHA

TELL EL-FARKHA (GHAZALA), 2008

Marek Chłotnicki, Krzysztof M. Ciałowicz 153

GOLD FROM TELL EL-FARKHA. CONSERVATION PROJECT AT THE EGYPTIAN
MUSEUM IN CAIRO

Anna Longa, Władysław Weker 171

TELL EL-MURRA

TELL EL-MURRA (NORTHEASTERN NILE DELTA SURVEY), SEASON 2008

Mariusz A. Jucha, Artur Buszek 177

SAQQARA

SAQQARA 2008: INSCRIBED MATERIAL

Kamil O. Kuraszkiewicz 183

DEIR EL-BAHARI

TEMPLE OF HATSHEPSUT AT DEIR EL-BAHARI, SEASON 2007/2008

Zbigniew E. Szafrński 193

BUILDING *DIPINTI* IN THE TEMPLE OF HATSHEPSUT. DOCUMENTATION WORK,
SEASON 2007/2008

Dawid F. Wiczorek 203

TEMPLE OF HATSHEPSUT: POTTERY FROM EXCAVATIONS IN THE ROYAL
MORTUARY CULT COMPLEX, SEASONS 2004–2008

Ewa Czyżewska 212

SHEIKH ABD EL-GURNA (WEST THEBES)

ARCHAEOLOGICAL RESEARCH IN THE HERMITAGE IN TOMB 1152
IN SHEIKH ABD EL-GURNA (WEST THEBES)

Tomasz Górecki 225

DAKHLEH OASIS

DAKHLEH OASIS PROJECT. PETROGLYPH UNIT, ROCK ART RESEARCH, 2008

Ewa Kuciewicz, Michał Kobusiewicz 237

CONTENTS

SUDAN

OLD DONGOLA

- THE 12 NUMMLA COIN FROM OLD DONGOLA
Barbara Lichocka 245

BANGANARTI

- BANGANARTI AND SELIB: TWO FIELD SEASONS IN 2008
Bogdan T. Żurawski 251
- APPENDIX 1: REVITALIZATION PROJECT AT BANGANARTI
Bogdan T. Żurawski 261
- APPENDIX 2: BANGANARTI CONSERVATION REPORT
(JANUARY–FEBRUARY AND NOVEMBER–DECEMBER 2008)
Dorota Moryto-Naumiuk, Bogdan T. Żurawski 262
- APPENDIX 3: OVERVIEW OF CERAMIC STUDIES AT BANGANARTI IN 2008
Dobiesława Bagińska 264
- INSCRIPTION WITH LITURGICAL HYMN FROM THE LOWER CHURCH
IN BANGANARTI
Agata Deptuła 267
- BANGANARTI FORTIFICATIONS IN THE 2008 SEASON
Mariusz Drzewiecki 273

CYPRUS

NEA PAPHOS

- NEA PAPHOS: SEASON 2008
Henryk Meyza 283

LEBANON

ESHMOUN

- ESHMOUN VALLEY: PRELIMINARY REPORT AFTER THE THIRD SEASON
OF THE POLISH-LEBANESE SURVEY
Krzysztof Jakubiak 295

SYRIA

TELL ARBID

- TELL ARBID: ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY EXCAVATIONS IN SECTOR P,
SPRING SEASON OF 2008
Rafał Koliński 303

CONTENTS

TELL QARAMEL

TELL QARAMEL: EXCAVATIONS 2008

Ryszard F. Mazurowski 321

PAM STUDIES

INTRODUCTION 345

ENTRE LA II^E ET III^E CATARACTE: SEDEINGA, UNE ÉTAPE SUR LA RIVE
OCCIDENTALE DU NIL

Catherine Berger-el Naggar 349

FOOD AND FUNERALS. SUSTAINING THE DEAD FOR ETERNITY

Salima Ikram 361

SYMBOLIC FAUNAL REMAINS FROM GRAVES IN TELL EL-FARKHA (EGYPT)

Renata Abłamowicz 373

THE NECROPOLIS AT TELL EDFU: AN OVERVIEW

Joanna Aksamit 379

THIRD INTERMEDIATE PERIOD CEMETERY IN THE HATSHEPSUT TEMPLE
AT DEIR EL-BAHARI. RECENT RESEARCH

Miroslaw Barwik 387

ENIGMATIC BUILDING FROM TELL EL-FARKHA. PRELIMINARY STUDY

Krzysztof M. Ciałowicz 399

FUNERARY TEXTILES FROM THE MEDIEVAL CEMETERY OF NAQLUN

Barbara Czaja-Szewczak 413

GRAECO-ROMAN TOWN AND NECROPOLIS IN MARINA EL-ALAMEIN

Wiktor Andrzej Daszewski 421

POLITICAL AND ECONOMIC TRANSFORMATION AS REFLECTED BY BURIAL
RITES OBSERVED IN THE PROTODYNASTIC PART OF THE CEMETERY
IN TELL EL-FARKHA

Joanna Dębowska-Ludwin 457

IN THE SHADE OF THE NEKLONI MONASTERY (DEIR MALAK GUBRAIL, FAYUM)

Włodzimierz Godlewski 467

REMARKS ON THE TYPOLOGY OF ISLAMIC GRAVES FROM THE CEMETERIES
ON KOM EL-DIKKA IN ALEXANDRIA

Emanuela Kulicka 483

BEADS AND WARRIORS. THE CEMETERY AT HAGAR EL-BEIDA 2 (SUDAN)

Anna Longa 499

CONTENTS

MATS AND BASKETS FROM CEMETERY A AT NAQLUN IN FAYUM OASIS <i>Anetta Łyżwa-Piber</i>	509
TOMB BUILDING TRADITION IN LOWER NUBIA FROM THE MEROITIC AGE TO AFTER CHRISTIANIZATION <i>Artur Obłuski</i>	525
ANIMAL REMAINS IN POST-MEROITIC BURIALS IN SUDAN <i>Marta Osypińska</i>	541
CEMETERY A IN NAQLUN: ANTHROPOLOGICAL STRUCTURE OF THE BURIALS <i>Karol Piasecki</i>	549
ORNAMENTS ON FUNERARY STELAE OF THE 9TH–12TH CENTURIES FROM EGYPT — JOSEF STRYGOWSKI’S PUBLICATION ANEW <i>Małgorzata Redlak</i>	561
NON OMNIS MORIAR. REFLECTION ON “RITE DE PASSAGE” IN THE OLD KINGDOM <i>Teodozja I. Rzeuska</i>	575
BURIALS IN THE COMPLEX OF THE GREAT AMIR QURQUMAS (No. 162) IN CAIRO’S “NORTHERN NECROPOLIS” <i>Maciej G. Witkowski</i>	587
BURIAL CUSTOMS AT TELL ARBID (SYRIA) IN THE MIDDLE BRONZE AGE. CULTURAL INTERRELATIONS WITH THE NILE DELTA AND THE LEVANT <i>Zuzanna Wygnańska</i>	605
GIFTS FOR THE AFTERLIFE: EVIDENCE OF MORTUARY PRACTICES FROM THE NECROPOLIS IN MARINA EL-ALAMEIN <i>Iwona Zych</i>	619
INDEX OF SITES	633